

## WORK CONVERSATION.

"Chim, nika tika mahsh konaway stick copo nika  
 "Jim, I want taken (away) all timber from my  
 illahee. Konce chickamun ict sun mika tika spose mamook  
 land. How much money (per) one day you want if make  
 mahsh konaway stick spose mamook klosk copo piah  
 taken away all timber (and) if make good for fire  
 copo lasee pe lahash pe mamook haul copo kuitan copo nika  
 with saw and axe and make haul by horse to my  
 house?"  
 house?"

(Idea: Jim, I want this land of mine cleared. How much do you want per day to clear away all the timber and to cut it into stove wood for my fire with saw and axe and haul it to my house?)

"Ict dollah pe sitkum ict sun—klosk spose kahkwa."

"One dollar and one-half one day—good if like that."

(Idea: I will do it for a dollar and a half a day and be satisfied to do it for that.)

## INFORMATIONAL CONVERSATION.

"Nah six! Mika comtox kahtah oiehut mesika klatawa

"O friend! You understand what road we go  
 spose chaco copo Tom Chones house?"  
 suppose come to Tom Jones' house?"

(Idea: O friend! Do you know what road we take to reach Tom Jones' house?)

"Nowitka, klatawa copo okeoke oiehut tenas siah pe konce

"Yes, go by this road little far and when  
 nanage oiehut klatawa copo sun mika klatawa yowah pe  
 see road go(ing) toward sun you go there and  
 wake alki mika nanage house copo stick yowah."  
 not (long) by and by you see house in woods over there."

(Idea: Yes, go along this road until you see a road going East then you go along that road not far (a little way) and you will see the house over there (to the right) in the timber.)

NOTE:—It is hard to write this kind of conversation as the gestures cannot be written and it is the gestures used by the speaker that indicate place, direction, etc., and designate what road that is to be followed. The conversation, however, will give a good idea of the way Chinook is put together to convey ideas.—Author.